



Séance A : À la découverte de FRANEL

Nous vous proposons ci-dessous plusieurs activités FRANEL. N'hésitez pas à nous poser des questions!

1. Inscription.

Inscrivez-vous à FRANEL sur le site www.franel.eu (si vous n'êtes pas encore inscrit bien sûr...).

2. 'Caméra': 'notre montage' et 'votre montage'.

The diagram illustrates the navigation options on the FRANEL website. On the left, under the 'Caméra' icon, there are two main categories: 'Franel FR' and 'Franel NL'. 'Franel FR' includes 'Loisirs' and 'Emploi', while 'Franel NL' includes 'Vrije tijd' and 'Werk'. An arrow points from this menu to the right, where two columns are shown: 'Notre montage' and 'Votre montage'. Both columns feature a 'Loisirs' section with a list of activities: 'Un été à la campagne', 'Hélène et les garçons, une journée sans fin', 'Recettes en or', 'Le printemps en hiver!', 'Le rideau se lève', 'Des bobines et des quilles !', and 'L'homme à la moto'.

Dans la colonne 'notre montage', FRANEL vous guide en indiquant l'ordre des activités. Dans la colonne 'votre montage', par contre, c'est vous qui décidez du parcours à suivre.

Constatez la différence entre ces deux modes de navigation :

This block compares two navigation paths in the FRANEL interface. On the left, the path is 'Recettes en or > Préparation à l'écoute > PE1'. The question is 'À votre avis, quel est le sujet du reportage que vous allez voir ?'. Below a video thumbnail, there are four radio button options: 'La cuisine traditionnelle du Nord.', 'Les pizzerias de Lille.', 'Les restaurants universitaires de Lille.', and 'Les restaurants indiens de Lille.'. On the right, the path is 'Recettes en or > Compréhension globale'. The question is 'À votre avis, quel est le sujet du reportage que vous allez voir ?'. Below the same video thumbnail, there are the same four radio button options. A double-headed arrow between the two panels highlights the difference in the navigation structure.

3. Découverte d'une unité **FRANEL** - différents 'players'.

Nous vous proposons de découvrir **FRANEL** à travers l'unité '*Recettes en or*' (sous *Loisirs*, via '*votre montage*').

Remarquons d'abord que le fragment vidéo est disponible de différentes manières à travers l'unité.

CG0 : Dans les activités de compréhension globale ('CG'), l'apprenant fait d'abord connaissance avec le fragment vidéo dans sa totalité (cf. player **1**).

CD0 : À partir des activités de compréhension détaillée ('CD'), la transcription est disponible (cf. player **2**).

LX0, AL0, GR0 et OP0 : Dans les activités de 'connaissance' (lexique, grammaire, ...), la transcription ou la traduction du fragment sont disponibles (cf. player **3**).



4. Découverte d'une unité **FRANEL** - différentes activités

Nous continuons l'exploration de l'unité '*Recettes en or*' (sous '*Loisirs*') en parcourant plusieurs activités (via '*votre montage*') :

PE1 : exemple d'une activité de préparation à l'écoute (QCM).

CG2 : exemple d'une activité de compréhension globale (glisser-déposer).

CD2 : exemple d'une activité de compréhension détaillée avec un fragment audio (activité à trous).

LX4 : activité de vocabulaire. Le sujet lexical de cette unité est 'la cuisine et le restaurant' (activité avec 'hotspots').

Remarquez que dans toutes les activités liées aux connaissances une 'fiche pratique' est disponible. Pour le lexique, la fiche est disponible sous deux formats: CSS (html) et pdf (imprimable).



FICHE LEXICALE
"La cuisine et le restaurant"

Thème et ...

	Le mot	Son apparition dans le reportage ou dans un autre contexte (*)	Sa traduction dans le contexte donné	Son apparition dans le lexème du DMLB
Qui ?	un chef	Les chefs (...) ont pris la plume pour un magazine dont le parti pris est dans le titre : Recettes en Nord	cheflikok	1b
	un marchand	Le Nord produit une quantité de légumes, il y a beaucoup de marchands.	groentelweker	-
Quoi ?	la cuisine	La grande cuisine du Nord veut exister et se faire reconnaître.	de kookkunst, de de keuken, de kookkunst, de gastronomie	2a
	une table	Pour chercher les bonnes tables, on l'arrête toujours dans le bus de la France.	-	-
	une entrée	Cette entrée festive ? L'annoncée de Saint Jacques.	voorgerecht?	1
	un produit	Proposer de nouvelles saveurs par le travail de produits régionaux.	voedselprodeur	-
	Saint-Jacques	Je prends les Saint-Jacques qui viennent du Nord-Pas de Calais.	stint jacquinoest	-
	le glacier	Un est quand même riche en glace.	hier vries	1
	la viande	On est quand même riche en gibier, en produits de la mer, en viandes.	hier vrees	1
	un légume	Ce sont les légumes qui égayent cette table aux choux verts.	groente	1
	un chou	Ce sont les légumes qui égayent cette table aux choux verts.	loof	-
	une râpe	Ce sont les légumes qui égayent cette table aux choux verts.	ras	-
Comment ?	une recette	Cette cuisine régionale a désormais son livre de recettes.	recept	2b
Où ?	une saveur	Proposer de nouvelles saveurs par le travail de produits régionaux.	smak	1
	le restaurant	Je pratique les Saint-Jacques dans mon restaurant.	restaurant	1

AL4 : activité sur les actes de langage. Le sujet de la partie concernant les actes de langage est 'donner son appréciation à propos de plats' (QCM). Un aperçu est proposé sous forme d'une fiche (pdf).

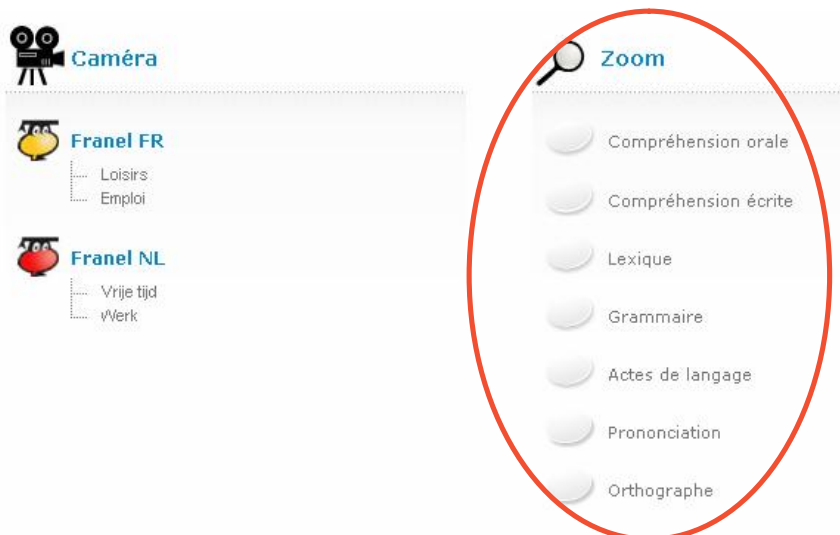
GR2 : activité grammaticale concernant le subjonctif et l'indicatif après les verbes d'opinion (activité d'appariement). Ici également, une fiche didactique est disponible (pdf).

OP3 : activité au sujet de l'orthographe (les homophones) (activité à trous avec fragment audio).

AC3 : une activité complémentaire de compréhension écrite (QCM)

5. 'Zoom'.

En optant pour 'zoom', toutes les activités sont classées par catégorie (compréhension, lexique, grammaire,...). Cherchez par exemple des activités et une fiche grammaticale concernant le participe passé.



6. Inscrire un groupe ou une classe à FRANEL.

L'inscription d'un groupe à **FRANEL** permet de suivre personnellement les résultats des élèves.

Pour enregistrer un groupe, il suffit de télécharger un formulaire Excel (sur la page d'accueil), de le remplir et de l'envoyer par mail à **FRANEL**.

Inscrivez le groupe dont vous trouvez les données pratiques sur le site

<http://www.kuleuven-kortrijk.be/linguatic> (*klasgroep*).

